|  |  |
| --- | --- |
| **المجلس 2017 جنيف، 25-15 مايو 2017** | logo_A-[Converted] |
|  |  |
|  |  |
| **بند جدول الأعمال: ADM 1.1** | **المراجعة 2 للوثيقة C17/82-A** |
|  | **25 مايو 2017** |
|  | **الأصل: بالروسية** |
| مذكرة من الأمين العام | |
| مساهمة من الاتحاد الروسي وجمهورية أرمينيا وجمهورية بيلاروس  وجمهورية قيرغيزستان | |
| مقترحات بشأن عرض البيانات في الوثيقتين C17/10 وC17/9 | |

يشرفني أن أحيل إلى الدول الأعضاء في المجلس مساهمة مقدمة من **الاتحاد الروسي وجمهورية أرمينيا وجمهورية بيلاروس وجمهورية قيرغيزستان**.

هولين جاو  
الأمين العام

الاتحاد الروسي وجمهورية أرمينيا وجمهورية بيلاروس وجمهورية قيرغيزستان

مقترحات بشأن عرض البيانات في الوثيقتين C17/10 وC17/9

|  |
| --- |
| **ملخص**  تقدِّم هذه الوثيقة مقترحات من أجل زيادة وضوح وشفافية الوثيقتين الماليتين للاتحاد: مشروع الميزانية والتقرير بشأن الإيرادات والنفقات.  **الإجراء المطلوب**  يُقترح أن تأخذ الأمانة العامة هذه المقترحات بعين الاعتبار عند استعراضها الخطط والميزانية للفترة 2019-2018.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_  **المراجع**  *الوثائق* [*C17/10*](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0010/en) *و*[*C17/9*](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0009/en) *و*[*С16/9*](https://www.itu.int/md/S16-CL-C-0009/en) *و*[*C17/64*](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0064/en) *و*[*С17/67*](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0067/en) *و*[*С17/74*](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0074/en) |

# 1 تحليل

إن الوثيقة C17/10 "تقرير من الأمين العام: مشروع ميزانية الاتحاد للفترة 2019-2018"، والتي تتكون نسختها الإنكليزية من 45 صفحة ترد بها جداول وشروح عديدة، والوثيقة C17/9 "تقرير من الأمين العام: الاستعراض السنوي للإيرادات والنفقات"، تتألفان من قدر هائل من البيانات التي يتعين تحليلها مجتمعةً. بيد أنه من اللازم عند تحليل ميزانية الاتحاد استعراض وثائق مماثلة عُرضت على دورات مجلس الاتحاد السابقة، من قبيل الوثيقة C16/9 وغيرها.

وفضلاً عن ذلك، عادة ما تَعرِض الوثائقُ ذات المحتوى المماثل جداول ذات أنساق مختلفة. مثلاً، تُعرض "إيرادات الفوائد" و"إيرادات أخرى" في الجدول 1 بالوثيقة C16/9 في سطرين منفصلين، بينما يُدمج هذين البندين في سطر واحد في نظيره بالوثيقة C17/9. وفي الوثيقة C17/10، تميَّز بعض الأعمدة بحروف (الجداول من 1 إلى 9)، بينما لا ينطبق ذلك على جداول أخرى، مما يجعل من الصعب إعداد مادة تحليلية (انظر الجداول 10 و18 و19 و20 وغيرها) للوثيقتين المقدمتين. وفي بعض الأحيان، تميَّز بعض الأعمدة الواردة في نفس الوثيقة بحروف كبيرة وفي البعض الآخر بحروف صغيرة، في الجدول 11 بالوثيقة C17/10 مثلاً.

والبيانات المعروضة بالوثيقة C17/9 هي بيانات تتعلق بتاريخ معين (7 فبراير 2017)، بينما البيانات المقابلة المعروضة لأغراض المقارنة والتحليل بالوثيقة C17/10 تخص تاريخاً مختلفاً (17 فبراير 2017).

وفي الوثيقة C17/10، في الجدول 5 مثلاً، يتسبب وجود أو غياب الفاصلة بين الأرقام في أخطاء عندما تنقل البيانات إلى جداول إكسل (Excel). ولذا، فإن الوثيقة C17/9 أسهل استعمالاً.

مقتطف من الوثيقة C17/10:

|  |
| --- |
| **ميزانية 2017-2016 بآلاف الفرنكات السويسرية** |
| **ج** |
| 248 802 |
| 69 250 |
| 800 |
| 2 451 |
| **321 303** |

كما أن عناوين الجداول لا تتفق دوماً مع المحتوى. مثلاً يحتوي الجدول 2 بالوثيقة C17/10 "تقديرات الإيرادات والنفقات للفترة 2019-2018 حسب كل قطاع" على بيانات من 2014 (الميزانية والمبالغ الفعلية)، وهي لا علاقة لها بعام 2017، الذي يفتقر لبيانات متوقعة تخصه.

وثمة أمثلة أخرى يمكن إعطاؤها.

# 2 مقترحات إلى الأمانة العامة

1 ينبغي، خلال فترة الأربعة أعوام، عدم تغيير هيكل الجداول والترتيب الذي ترد به البنود في الجداول في الوثيقتين الماليتين المشار إليهما أعلاه وفي والوثائق الأخرى، الأمر الذي يسهل على الأعضاء تحليل البيانات المعروضة لأغراض المقارنة وزيادة شفافية تقديم التقارير. وينبغي عند الاقتضاء الاستعاضة عن الوصف السردي بجداول.

2 ينبغي أن تجمع كل الوثائق المالية المتصلة بفترة مالية منتهية والتوقعات لفترات مستقبلية وتنسب لنفس التاريخ المفاد عنه. ومن المستحسن، فيما يخص الوثيقتين C17/10 وC17/9 أن تُنسب التقديرات لعام 2017 والبيانات الفعلية لعام 2016 لنفس التاريخ، مثلاً نهاية فبراير، والأفضل نهاية الربع الأول من العام.

3 ينبغي أن يضاف عند الاقتضاء عمود "التوقعات (التقديرات) لعام 2017" إلى الوثيقة C17/10 في الجداول 2، و5 (الإيرادات حسب المصدر)، و6، و7 (عدد وحدات المساهمة)، و8 "الإيرادات من استرداد التكاليف"، و9 "الإيرادات الأخرى"، والجداول الأخرى، إذ إن من الضروري القيام بذلك حتى يمكن فهم الاتجاهات الناشئة وتقليص مخاطر اتخاذ قرارات غير مدروسة عند استعراض الوثيقة C17/10.

4 وفي الجدول 10 من الوثيقة C17/10، من الضروري أن يُبيَّن الوضع الفعلي (المتوقع) في عام 2017 فيما يخص الصندوقين (الاحتياطي والتأمين الصحي بعد انتهاء مدة الخدمة) وافتراضات الميزانية حتى عام2019، وتيسير مقارنة البيانات مع الوثيقة C17/9 (الجدول 1 – تنفيذ الميزانية بموجب القرار 1375) ومع الوثائق الأخرى التي تتضمن معلومات عن هذين الصندوقين.

5 ينبغي ألا تستخدم الفواصل (,) أو الفواصل العليا (') أو النقاط (.) كفواصل بين الأرقام في البيانات الرقمية. وحتى يمكن الفصل بين الأرقام، من الأفضل استخدام مسافة مرئية باستخدام إعدادات إكسل (Excel) أو يدوياً (بترك مسافة) في وثيقة Word. إن استخدام الفواصل (,) (أو النقاط) كفواصل ربما يفهم خطأً (إما أرقام صحيحة أو كسور عشرية) في تحليل البيانات الرقمية.

6 ينبغي التنسيق بين البيانات المتعلقة بالمواضيع ذاتها الواردة في وثائق مختلفة تكون قد أعدّتها أطراف مختلفة.

7 ينبغي التقليل من تكرار البيانات بلا داعي بين الوثائق من عام إلى آخر، بغية تقليص حجم التقارير وأيضاً تكاليف الترجمة وتحضير أعضاء المجلس للوثائق التحليلية التي ينبغي العمل عليها في دورات المجلس. ويكفي إتاحة إحالة إلى الوثائق التي تتضمن البيانات ذات الصلة من الأعوام السابقة.

8 ينبغي وضع قواعد عامة فيما يخص عرض أقسام الوثائق وجداولها لإتاحتها لأعضاء المجلس الذين يتناولون الخطط والتقارير بشأن عملية إعداد الميزانية، والعمليات المالية، وتقييم الإنتاجية، وغيرها من المواضيع، وبالتالي ضمان قابلية المقارنة بين الوثائق عند إخضاعها للتحليل وضمان شفافيتها وسهولة العمل عليها.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_